



**Consejo de Seguridad**

Distr.  
GENERAL

S/25191  
29 de enero de 1993  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLES

---

CARTA DE FECHA 29 DE ENERO DE 1993 DIRIGIDA AL PRESIDENTE  
DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE  
DE LA REPUBLICA POPULAR DEMOCRATICA DE COREA ANTE LAS  
NACIONES UNIDAS

Tengo el honor de transmitirle la declaración emitida el 27 de enero de 1993 por el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Popular Democrática de Corea.

Agradeceré que haga distribuir la presente carta y la declaración adjunta del Ministerio de Relaciones Exteriores como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Pak Gil YON  
Embajador  
Representante Permanente

ANEXO

Declaración del Ministerio de Relaciones Exteriores  
de la República Popular Democrática de Corea

Las autoridades de los Estados Unidos de América y de Corea del Sur anunciaron oficialmente el 26 de enero de 1993 que llevarían a cabo las maniobras militares conjuntas denominadas "Team Spirit 93", arriesgado simulacro de guerra nuclear, en la península de Corea.

Es difícil para todo el pueblo coreano y para las personas de todo el mundo amantes de la paz contener su profunda indignación ante el hecho de que las autoridades de los Estados Unidos de América y de Corea del Sur vayan a realizar las maniobras "Team Spirit 93" a pesar de las resueltas protestas y de la oposición de la opinión pública nacional e internacional.

La intención y los planes de las autoridades de los Estados Unidos de América y de Corea del Sur de reanudar las maniobras militares "Team Spirit" adquieren un carácter grave y peligroso muy distinto del que tenían antes.

La estructura de la guerra fría se ha venido abajo en el ámbito internacional y el mundo avanza hacia la reconciliación y la distensión, se ha concertado y aplicado un acuerdo de reconciliación y de no agresión entre Corea del Norte y Corea del Sur, y se está aplicando sin tropiezos el Acuerdo sobre Salvaguardas Nucleares concertado entre nuestro país y el Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA).

En estas circunstancias, las autoridades de los Estados Unidos de América y de Corea del Sur van a imponer la reanudación de las maniobras militares conjuntas "Team Spirit", que se habían suspendido, so pretexto de que Corea del Norte está fabricando armas nucleares. Esto constituye una ruindad destinada a servir de pretexto para mantener las fuerzas estadounidenses en Corea del Sur, para impedir que se realice una inspección general de las armas y bases nucleares de los Estados Unidos en ese país, encubrir la elaboración de armas nucleares por Corea del Sur, amedrentar a nuestro pueblo con una demostración de fuerza y acosar el sistema socialista en nuestro país.

Ello hace aún más evidente que la política de mano dura de los Estados Unidos destinada a hacer prevalecer su dominio sobre toda Asia, al mantener firmemente a Corea del Sur bajo su control, está entrando en una etapa de pleno despliegue en la península de Corea.

La reanudación de la operación militar "Team Spirit" exacerbará la tensión en la península de Corea, la precipitará en una trayectoria impredecible y creará una nueva amenaza para la paz en el Asia nororiental.

La maniobra militar "Team Spirit" es un simulacro bélico nuclear en gran escala que supone la utilización de diversos tipos de armas y otros recursos nucleares, los tipos de equipo militar más avanzados, el emplazamiento de fuerzas armadas en Corea del Sur, en zonas adyacentes y en el territorio de los Estados Unidos, y la utilización de Corea del Sur como base nuclear avanzada.

El hecho de que las autoridades de los Estados Unidos de América y de Corea del Sur vayan a llevar a cabo las maniobras "Team Spirit" representa una burla intolerable y una afrenta contra el pueblo coreano y otros pueblos del mundo.

Todo el mundo sabe que las autoridades de los Estados Unidos y de Corea del Sur suspendieron el año pasado el "Team Spirit" antes de que comenzara la inspección irregular de nuestro país por el OIEA.

Nada justifica que los Estados Unidos reanuden las maniobras "Team Spirit" bajo el ridículo pretexto de que existe un "problema nuclear" cuando nuestro país está sometido a una inspección del OIEA y se ha comprobado que no hay ningún problema en absoluto.

Semejante acto de provocación de las autoridades de los Estados Unidos y de Corea del Sur demuestra que las palabras de las autoridades estadounidenses sobre su respeto por la "voluntad y la conciencia de la comunidad internacional" y las declaraciones de las autoridades de Corea del Sur sobre su deseo de "armonía nacional" no son más que mentiras y retórica para confundir a la opinión mundial.

Las maniobras conjuntas "Team Spirit" que los Estados Unidos van a realizar con las autoridades de Corea del Sur en contra de nuestra República son un acto criminal que atenta contra el concepto y los principios fundamentales del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares (TNP), en el que se estipula que un Estado que posea armas nucleares nunca debe suponer una amenaza nuclear para un Estado que no las posea.

El Gobierno de la República Popular Democrática de Corea denuncia las maniobras "Team Spirit 93" por considerarlas un acto de provocación destinado a iniciar una guerra nuclear en la península de Corea y que amenaza seriamente la paz y la seguridad en Asia y en el mundo entero.

Las autoridades de los Estados Unidos y de Corea del Sur han suspendido la aplicación del Acuerdo Norte-Sur de reconciliación, no agresión, cooperación e intercambio, la Declaración Conjunta sobre la desnuclearización de la península de Corea y las conversaciones de alto nivel entre el Norte y el Sur al emprender las maniobras conjuntas "Team Spirit". Lo que es aún peor, los Estados Unidos no pueden eludir la responsabilidad de habernos impedido cumplir las obligaciones contraídas en virtud del Tratado sobre la no proliferación.

Los Estados Unidos yerran al pensar que pueden atemorizar o sojuzgar a nuestro pueblo mediante la presión o la fuerza militar. El nuestro es un pueblo fuerte que tiene en tanto aprecio la independencia y la dignidad como su propia vida y su alma, un pueblo revolucionario que nunca cede a las presiones y las amenazas. Jamás toleraremos acto alguno que atente contra la dignidad de la nación o la soberanía del país.

El Gobierno de la República Popular Democrática de Corea no puede por menos de adoptar medidas de defensa contra la grave situación creada en la península de Corea por las autoridades de los Estados Unidos y de Corea del Sur.

/...

Si las autoridades de los Estados Unidos y de Corea del Sur osan poner en marcha el juego bélico conjunto "Team Spirit 93", desafiando con ello nuestras repetidas advertencias, deberán asumir la plena responsabilidad de todas las consecuencias que de ello se deriven.

Los Estados Unidos deben poner fin inmediatamente a las maniobras "Team Spirit", juego de guerra nuclear, mirando frente a frente a la realidad y desechando las trasnochadas actitudes propias de la era de la guerra fría.

Las autoridades de Corea del Sur deben renunciar a sus actos antinacionales de desestabilización de la paz y de bloqueo de la reunificación en convivencia con fuerzas exteriores.

El Gobierno de la República Popular Democrática de Corea y el pueblo coreano expresan su esperanza de que los gobiernos y los pueblos de todos los países amantes de la justicia y la paz presten atención a la grave situación creada en la península de Corea, se unan a nosotros contra las maniobras "Team Spirit" y manifiesten su solidaridad inquebrantable con la causa de nuestro pueblo en favor de la paz y la reunificación del país.

-----